නොමිලේ නිකුත් කෙරේ
இலவசம்
Issued Free

විදේශයකදී ශ්‍රී ලාංකේය අනන්‍යතාවය
வெளிநாட்டில் இலங்கையரின் அடையாளம்
Sri Lankan Identity Overseas

ඕ ආකෘතිය படிவம் ஓ Form O
ආ. වි. 37 கு. கு. 37 I. M. 37

# ආගමන හා විගමන දෙපාර්තමේන්තුව
## குடிவரவு, குடியகல்வுத் திணைக்களம்
## DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND EMIGRATION

## ශ්‍රී ලංකා ගමන් බලපත්‍රයක් සංශෝධනය කිරීම සඳහා අයදුම් පත්‍රය
## இலங்கை கடவுச்சீட்டில் திருத்தஞ் செய்வதற்கான விண்ணப்பம்
## APPLICATION FOR AMENDING A SRI LANKAN PASSPORT

| කාර්යාලයීය ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි<br>அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாத்திரம்<br>For office use only |
|---|
| |

උපදෙස් සඳහා කරුණාකර පසුපිට බලන්න. ළමයින්ගේ නම් ඇතුළත් කිරීම හෝ ඉවත් කිරීම සඳහා ආ. වි. 35 සී ආකෘති පත්‍රය භාවිතා කළ යුතු ය.

மறுபக்கத்திலுள்ள அறிவுறுத்தல்களை தயவு செய்து வாசிக்கவும். பிள்ளைகளைச் சேர்ப்பதற்கு அல்லது நீக்குவதற்கு படிவம் கு. கு. 35 சி ஐ உபயோகிக்கவும்.

PLEASE TURN OVERLEAF FOR INSTRUCTIONS. FORM I.M. 35 C SHOULD BE USED FOR INCLUSION OR DELETION OF THE NAMES OF CHILDREN

(අ) (i) දැනට ඇති ගමන් බලපත්‍රයේ අංකය / தற்போதைய கடவுச்சீட்டின் இலக்கம் /
(A) Present Passport Number

(ii) වාසගම
முதற் பெயர்
Surname

(iii) වාසගම හැර අනෙකුත් නම්
முதற்பெயர் தவிர்ந்த வேறு பெயர்கள்
Names of other than surname

(iv) ස්ථිර ලිපිනය
நிரந்தர விலாசம்
Permenant address

(v) අයදුම්කරුගේ දුරකථන අංකය
விண்ணப்பதாரியின் தொலைபேசி இலக்கம்
Telephone number of the applicant

(ආ) අදාළ කොටුව තුළ ( ✓ ) ලකුණ යොදමින් වෙනස් කළයුතු තොරතුරු සපයන්න.
(ஆ) திருத்தம் செய்ய வேண்டுமாயின் மாத்திரம் குறித்த கூட்டினுள் ( ✓ ) சரி அடையாளமிடவும்.
(B) Mark ( ✓ ) in the relevant cage/s only if you want to amend same and furnish information.

(i) ☐ වාසගම/අනෙකුත් නම්/විවාහයට පසු නම වෙනස් කිරීම
முதற்பெயர்/வேறு பெயர்கள்/விவாகத்தின் பின் பெயர் திருத்தம்
Change of surname/other names/name after marriage

(ii) ☐ වෘත්තිය/රැකියාව/තනතුර
தொழில்சார் பதவி/தொழில்/பதவி
Profession/Job/Designation

(iii) ☐ හැඳුනුම්පත් අංකය ඇතුළත් කිරීම
தேசிய அடையாள அட்டை இலக்கத்தை உட்படுத்தல்
Inclusion of Identity Card Number

(iv) ☐ වලංගු කාලය දීර්ඝ කිරීම
செல்லுபடிாகும் காலநீடிப்பு
Extension of period of validity
අවුරුදු
வருடங்கள்
Years ☐

(v) ☐ නැවත චාරිකාවක් සඳහා වලංගු කිරීම
மீண்டுமொரு பிரயாணத்திற்காக செல்லுபடியாக்குதல்
Validation for another journey

(vi) ☐ වෙනත් සංශෝධන
வேறு எதாயினும் மாற்றம்
Any other amendments ..........................................................................................

ඉහත සඳහන් විස්තර මගේ දැනීමේ හැටියට සත්‍ය හා නිවැරදි බව මෙයින් ප්‍රකාශ කරන අතර, මගේ ගමන් ලියවිල්ලෙහි ඉහත සඳහන් සටහන් ඇතුළත් කරන ලෙස ඉල්ලා සිටිමි.

மேலேயுள்ள விபரங்கள் நான் அறிந்தவரையில் உண்மையானவையென்றும் சரியானவையென்றும் உறுதி கூறி அதற்கேற்ப புறக்குறிப்புச் செய்ய வேண்டுமென்று கோருகின்றேன்.

I certify that the above particulars are true and correct to the best of my knowledge and request that my travel document be endorsed accordingly.

දිනය/திகதி/Date : ......................................

.................................................................................................
අයදුම්කරුගේ අත්සන/விண்ணப்பதாரியின் கையொப்பம்/Signature of the Applicant.

| FOR OFFICE USE ONLY | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Approved | Entered | Validated | Printed | Issued | Received |
| | | | | | |
| Fee Collected | | Amount | | Receipt Number | |
| Observation | | | | | |

## උපදෙස්

ශ්‍රී ලංකා ගමන් බලපත්‍රයක අඩංගු තොරතුරු සංශෝධනය කිරීම හෝ අළුතින් තොරතුරු ඇතුළත් කිරීම සඳහා මෙම ආකෘති පත්‍රය නිවැරදිව පුරවා ඉදිරිපත් කළ යුතු ය. අත්සන / ඡායාරූපය වෙනස් කළ යුතු නම් අළුත් ගමන් බලපත්‍රයක් ලබා ගත යුතු ය. ලියවිලි ඡායාපිටපත් සමග ඉදිරිපත් කළ යුතු ය.

(අ) ගමන් බලපත්‍රයේ අංකය, නම, ස්ථිර ලිපිනය සෑම අයදුම්කරුවකු විසින්ම සම්පූර්ණ කළ යුතු ය.

(ආ) (i) ඔබේ ගමන් බලපත්‍රයේ සඳහන් වාසගම හෝ අනෙකුත් නම් සංශෝධනය කිරීමට හෝ කාන්තාවකට විවාහයෙන් පසු නම වෙනස් කිරීමට අවශ්‍ය නම් සංශෝධනය විය යුතු ආකාරය මෙහි ලියන්න. සනාථ කිරීමට උප්පැන්න / විවාහ සහතිකය ඉදිරිපත් කරන්න.

(ii) වෘත්තිය / රැකියාව හෝ තනතුර ඇතුළත් කිරීමට / සංශෝධනය කිරීමට අවශ්‍ය අයුරු මෙහි ලියන්න. සනාථ කිරීමේ සහතික / ලියවිලි ඉදිරිපත් කරන්න.

(iii) ඔබේ පුද්ගල හැඳුනුම්පතේ අංකය ගමන් බලපත්‍රයේ ඇතුළත් කොට නැත්නම් හෝ එම අංකය පසුව වෙනස් වී ඇත්නම් නව හැඳුනුම්පතේ අංකය මෙහි ලියන්න. හැඳුනුම්පත ඉදිරිපත් කරන්න.

(iv) හැඳුනුම්පත් අංකය ගමන් බලපත්‍රයේ Digital Page එකේ සටහන් කර ඇති විට එම අංකය සම්පූර්ණයෙන්ම වෙනස් වන්නේ නම් එය 04 පිටුවේ සංශෝධනය ලෙස ඇතුළත් කළ නොහැක.

(v) වෙනත් සංශෝධන ඇත්නම් විස්තර දක්වන්න.

ගාස්තු : එක් එක් සංශෝධන සඳහා ගාස්තුව රු. 1,000.00 කි. ගාස්තු සංශෝධනයට යටත් වේ. අදාළ කවුළුවට ගාස්තු ගෙවා ලදුපතක් ලබා ගන්න.

## அறிவுறுத்தல்கள்

இலங்கைக் கடவுச்சீட்டொன்றில் அடங்கியுள்ள தகவல்களில் /விபரங்களில் திருத்தங்களைச் செய்வதற்கு அல்லது புதிதாக தகவல்களை /விபரங்களை உட்சேர்ப்பதற்குத் தேவைப்படுகின்ற போது, இப் படிவத்தை சரியாகப் பூர்த்தி செய்து சமர்ப்பித்தல் வேண்டும். தமது கையொப்பத்தை /புகைப்படத்தை மாற்ற வேண்டியிருப்பின் புதிதாக கடவுச்சீட்டொன்றைப் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டும். இதற்காக உரிய ஆவணங்களை அவற்றின் நிழற்படப் பிரதிகளுடன் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.

(அ) கடவுச்சீட்டு இலக்கம், பெயர், நிரந்தர முகவரி முதலான விபரங்களை ஒவ்வொரு விண்ணப்பதாரியும் பூரணப்படுத்துதல் வேண்டும்.

(ஆ) (i) உங்களது கடவுச்சீட்டில் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும் குடிப் பெயரை (முதற் பெயர்) அல்லது பிற பெயர்களை ( கடைசிப் பெயரை) திருத்துவதற்கு அல்லது பெண்கள் தமது திருமணத்தின் பின் பெயரை மாற்றுவதற்குத் தேவைப்படும் பட்சத்தில், திருத்தப்பட வேண்டிய விதத்தை இங்கு எழுதவும். அத்தாட்சிப்படுத்துவதற்கு பிறப்புச் சான்றிதழை /விவாகச் சான்றிதழை சமர்ப்பிக்கவும்.

(ii) தொழிற்துறையை /தொழிலை அல்லது பதவியை உட்சேர்ப்பதற்கு /திருத்துவதற்கு தேவைப்படும் பட்சத்தில், திருத்தப்பட வேண்டிய விதத்தை இங்கு எழுதவும். அத்தாட்சிப்படுத்துவதற்கு உரிய சான்றிதழ்களை/ஆவணங்களைச் சமர்ப்பிக்கவும்.

(iii) உங்களது அடையாள அட்டை இலக்கம் கடவுச்சீட்டில் உள்ளடக்கப்பட்டில்லையெனில் அல்லது அடையாள அட்டை இலக்கம் பின்பு வேறுபட்டிருப்பின் புதிய அடையாள அட்டை இலக்கத்தை இங்கு எழுதவும். அத்தாட்சிப்படுத்துவதற்கு அடையாள அட்டையைச் சமர்ப்பிக்கவும்.

(iv) அடையாள அட்டை இலக்கமானது கடவுச்சீட்டில் தரவுகள் பதியப்பட்டுள்ள பக்கத்தில் குறிக்கப்பட்டிருக்கும் பட்சத்தில், அவ் இலக்கம் முழுமையாக மாற்றப்படுமாயின், அதனை 04 ஆம் பக்கத்தில் திருத்தமொன்றாக உட்சேர்க்க முடியாது.

(v) பிற திருத்தங்கள் இருப்பின் அவற்றை விபரிக்கவும்.

கட்டணம் : ஒவ்வொரு திருத்தத்திற்குமான கட்டணம் ரூ. 1,000.00 ஆகும். இக் கட்டணங்களில் திருத்தங்கள் ஏற்பட இடமுண்டு. உரிய கருமபீடத்தில் உரிய கட்டணத்தைச் செலுத்தி அதற்கான பற்றுச்சீட்டைப் பெற்றுக் கொள்ளவும்.

## Instructions

This form should be correctly filled and forwarded in order to amend the details contained in a Sri Lankan Passport or include the new details. Please note that if the Signature / Photograph is to be changed, a New Passport should be applied. Documents should be produced along with the photocopies.

(a) The passport number, name, permanent address should be filled by every applicant

(b) (i) If it is necessary to amend the surname or other names in the passport or to change the name after marriage, please write the manner in which the amendment should be made.
The certificate of birth / marriage in proof should be forwarded.

(ii) Write the manner in which the profession / designation or job description should be included / amended. Cetificates / Documents in proof should be forwarded.

(iii) If your Identity Card Number is not included in the passport, or the number has since changed, write the new Identity Card Number and submit the same.

(iv) At the instances where Identity Card Number has been mentioned on the digital page and if such number is completely changed, it cannot be included in the 4th page as amendments.

(v) Any other amendments please specify.

Fees : The fee for each amendment is Rs. 1,000.00 Fees are subject to revision. Make payments to the relevant counter and obtain a receipt.